Poznámka k překladům a k autoritě

Nejdůstojnější*
Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.‡
Biskup pro národy, z apoštolského pověření

Nejdůstojnější Garland F. Byers, Jr. si nečiní nárok na plynulou znalost mnoha jazyků, v nichž jsou spisy Písaře Království zveřejňovány, a sám nedokáže anglický text do každého z nich přesně převést. Nemá žádný tým překladatelů ani prostředky k tomu, aby pro každý jazyk těchto webových stránek zaměstnal překladatele. Zde předkládané překlady proto byly připraveny s pomocí umělé inteligence. Umělá inteligence se může dopouštět chyb a takové chyby jsou neúmyslné.

Umělá inteligence se široce využívá k banálním účelům: k fikci, filmům, prchavým zábavám a memům, které na okamžik pobaví, ale lidskému životu nepřidávají žádnou trvalou hodnotu. Biskup se rozhodl využít ji k opačnému účelu. Používá ji k tomu, aby hodnotu přidával, a to tím, že přináší slova Písma svatého a věrné pojednání o křesťanské víře křesťanům v diaspoře a věřícím mezi národy v jejich vlastních jazycích. Pokud je mu známo, žádný jiný jednotlivý biskup se takového díla neujal. Pocítil zvláštní povolání tak učinit, aby slova Boha a Jeho Krista byla dostupná všem národům.

Biskup se upřímně omlouvá za jakoukoli chybu v překladu. Každá taková chyba je neúmyslná. Ke slovům Božím a slovům našeho Pána Ježíše Krista přistupuje s největší úctou a za žádných okolností by neusiloval o to, aby slova našeho Pána poškodil, umenšil či snížil jejich hodnotu. Toto dílo je předkládáno v úctě a ve svaté bázni před mocí Boha všemohoucího a Ježíše Krista, který prohlásil: „Dána jest mi všeliká moc na nebi i na zemi“ (Matouš 28,18, Bible kralická).

O autoritě a jurisdikci

Spisy Písaře Království jsou nabízeny zdarma všem čtenářům ze všech církví a společenství. Tím, že je nabízí, si biskup nečiní nárok na žádnou jurisdikci nad kteroukoli církví ani nad kterýmkoli z jejích věřících. Jeho cílem je jednota křesťanů a nesnaží se nikoho odvádět od jeho vlastní církve. Biskup je křesťan v apoštolské posloupnosti v Církvi Ježíše Krista, bez denominačního upřednostňování, ohledů či předsudků. Nic na těchto webových stránkách nemá za cíl upírat jurisdikční nárok kterémukoli církevnímu společenství ani posilovat nárok jiného. Autor knihy na křesťanské téma tím, že ji napíše, nezískává autoritu nad těmi, kdo ji čtou. Každý čtenář zůstává pod vedením své vlastní církve. Totéž platí pro každého čtenáře těchto webových stránek.

Na základě své apoštolské posloupnosti však biskup má svátostnou autoritu a s touto autoritou hovoří o tématech, jimiž se zabývá, tak, jak ho k tomu vede Duch svatý. Z toho plyne, že jeho porozumění tomu, co Písmo vyžaduje, se bude někdy lišit od porozumění jiných biskupů po celém světě. Kde takové rozdíly vyvstanou, nežádá od žádného čtenáře, aby svou vlastní církev odsunul stranou. Žádá pouze, aby každý věřící zvážil, co je zde napsáno, ve světle Písma a řídil se svým vlastním svědomím v tom, co je pravda.